



香港教育大學

The Education University
of Hong Kong

香港教育大學
中國語文教育榮譽學士課程（五年全日制）（A5B060）
學術研究 II (CHI 4655C)
畢業論文

港式粵語小稱詞「仔」(zai2) 的語義與語法化研究

指導老師：金晶博士
學生姓名：陳韻鑫
學生編號：

目錄

(一)	研究背景	4
(二)	研究目的	4
(三)	研究方法	5
(四)	文獻回顧	5
	(1) 語法化及漢語語法化	7
	(2) 小稱詞	7
(五)	研究發現	8
	(1) 「仔」的語法化	8
	(2) 「仔」的演變過程	13
	(A) 兒子、女兒	13
	(B) 動物的後代或較細小者	14
	(i) 有生命體及無生命體之演變方向	14
	(ii) 有生命體之演變方向	15
	(D2) 親屬稱謂	15
	(E1) 帶感情色彩(暱稱、蔑稱等)	15
	(甲) 抽取人物名字或物件名稱中的某一至兩個中文字再配上「仔」(正面色彩的暱稱)	16
	(乙) 抽取該人物或物件中文譯音名字中的某一至兩個中文字再配上「仔」(正面色彩的暱稱)	16
	(丙) 抽取該人物較突出的外型特徵再配上「仔」(正面色彩的暱稱)	17
	(丁) 以該人物的英文名字再配上「仔」(正面色彩的暱稱)	17
	(戊) 地方處所、職業再配上「仔」(正面色彩的暱稱及負面蔑稱皆有)	17
	(E4) 名物化標誌(轉類)	18
	(F) 其他:統稱	18
	(iii) 無生命體之演變方向	19
	(C) 植物的細株	19
	(D1、D3、D4) 細小物體、身體部位與器官、空間	20
	(D1) 細小物體	20
	(D3) 身體部位與器官	20
	(D4) 空間	21
	(E2、E3、E6) 特指、專指、表輕微、弱小、少量等等	21
	(E2) 特指	21
	(E3) 專指	22
	(E6) 表輕微、弱小、少量等等	22

(iv) 有生命體與無生命體之融合	22
(E5、E7) 名詞標誌、轉義	22
(E5) 名詞標誌	23
(E7) 轉義	23
(vi) 其他：名字	23
(3) 數據分析	24
(六) 總結	25
參考資料	26
書籍	26
期刊文章	26
網上資源	27
附錄一、小稱詞「仔」的語料節錄（來源：1999年及2019年《蘋果日報》）	28
附錄二、「仔」各類的數據	29

(一) 研究背景

粵語(粵方言)為廣東人最常運用的語言之一,可分為五個粵方言片,分別為:廣府片、四邑片、高雷片、莞寶片及香山片。¹惟地域分異、地方阻隔及政治形勢等因素影響,即使同屬廣府片的省城、澳門、香港的粵語亦非完全相同。²而香港人最常運用的港式粵語更吸納大量外來詞及新名詞,變化豐富。鑑於港式粵語富有生命力,亦是筆者最常運用的語言,筆者因而對此產生興趣,期望進行有關港式粵語的研究。

港式粵語博大精深,在眾多研究議題中,本研究將著重討論「仔」(zai2)的語義與語法化問題。「仔」經常出現在粵語對話中,多作詞綴以稱呼人或事物。使用頻率甚高,惟其意思卻不盡相同,例如:

- (1) 大仔(仔:兒子)
- (2) 刀仔(仔:細小物體)

例子(1)及(2)「仔」字的發音同為「zai2」,不過例子(1)的「仔」意指兒子,即「大仔」為家中之長子;而例子(2)的「仔」則表示細小物體之意思,即該把刀的體型細小。兩個例子中的「仔」同樣為名詞性語素,但意思卻完全不同。除了上述兩個例子外,「仔」還有很多不同的語義,下文將會引用例子並作討論。

(二) 研究目的

「仔」是一個很常用的粵語語素。「仔」為會意兼形聲字,其甲骨文從「人」,音「子」,意思為人之子也,其本義意指兒子。³而在香港粵語中,「仔」除本義外,亦引伸出不同意思。過往對「仔」字作研究的討論或文獻不多,本文主要集中在以下兩個層面作討論:

1. 語義:何謂「仔」?
「仔」的本義是甚麼?
2. 語法化:何謂語法化?
「仔」在二十年間的語法化程度如何?
「仔」的引伸義有哪些?

¹ 吳昊(2006):《港式廣府話研究 1》,香港,次文化堂有限公司。

² 詹伯慧主編(2002):《廣東粵方言概要》,廣州,暨南大學出版社。

³ 羅竹風主編(1989):《漢語大詞典》第三卷,上海,漢語大詞典出版社。

下文將會根據上述兩點逐一研究和分析，希望能透過比較過往及現今的語料，了解香港粵語「仔」字的語義，並從其本義及引伸義中探討其語法化程度及有否新的語義誕生。

(三) 研究方法

本學術研究將同時採用質性研究方法 (Qualitative Research Method) 和量性研究方法 (Quantitative Research Method)。鑑於港式粵語「仔」(zai2) 口語化程度較高，用作研究和分析的語料將選取以通俗、較常使用港式粵語撰寫報導內容的香港報章《蘋果日報》。

本學術研究將在慧科新聞資料庫⁴收集 1999 年 1 月 1 日至 1999 年 12 月 31 日及 2019 年 1 月 1 日至 2019 年 12 月 31 日的《蘋果日報》，從中搜尋含關鍵詞「仔」的報導。並且將收集所得的語料按其本義及引伸義作分類及析述，從而比較 1999 年及 2019 年各類別的「仔」所佔的百分比及整體使用頻率，以得知每項類別在二十年間使用頻率的升跌及歸納「仔」的語法化程度並作出闡析。

鑑於語料來源為報章內容，而報導內容又可分出不同類別（如港聞版、娛樂版及副刊等等），有可能出現某類別之報導較常使用或較少使用港式粵語「仔」的現象，故下文將按報導類別的不同對語料作分類比較。

(四) 文獻回顧

縱使過往亦有不少文獻研究語法化及小稱詞，惟其研究對象主要為閩南語小稱詞「仔」，以及現代漢語中的「子」或兒化詞綴。即使部分文獻選取粵語小稱詞「仔」作為研究對象，其語料雖與本文研究的港式粵語同屬粵方言，惟其較著重於語義與語音之對應性，而非針對性地研究港式粵語及現今「仔」在香港的使用情況，以下為過往相關文獻之研究方向（見表一）：

⁴ 慧科 (2019)：〈慧科新聞資料庫〉，《慧科新聞》，檢自 http://libwisearch.wisers.net.ezproxy.eduhk.hk/wortal/index.do?srp_restore=discard&new-login=true 瀏覽日期：2020 年 4 月 1 日。

學者/著作者 (年份, 頁數)	文獻研究 語言	研究方向
鄭縈、魏郁真 (2006, 頁1-30) ⁵	現代漢語	「子」的語義演變
曹逢甫 (2006, 頁2-15) ⁶		語法化的研究--以漢語鼻音尾/鼻化小稱詞為例
高婉瑜 (2007, 頁229-261) ⁷	粵語	小稱詞及其語法化
郭必之 (2016, 頁281-314) ⁸	粵語	小稱變音的類型及其歷史來源
林華勇、馬喆、林華勇 和馬哲 (2008, 頁626-635) ⁹	廣東廉江 方言	「子」義語素與小稱問題
曹茜蕾 (2000, 頁247-302) ¹⁰	閩南語	「乞」、「共」與「仔」的類型及對比研究
連金發 (1998, 頁465-483) ¹¹		詞綴「仔」的研究
曹逢甫、劉秀雪 (2008, 頁629-657) ¹²		小稱詞語法化研究—語義與語音形式的對應性

表一：文獻回顧

從中可見，過往的文獻以不同語言及方言作為研究對象，並大多從語法化角度研究小稱詞之語音、語音變調及語義，惟甚少有學者對港式粵語「仔」的語法化作出獨立的分析和研究。因此，本文將基於現今香港粵語之使用情況，探討「仔」的本義及其語法化。下面將首先對本研究之重點概念略作析述，為下一步探討奠定基礎。

⁵ 鄭縈、魏郁真 (2006) : 〈「子」的語義演變〉, 《靜宜人文社會學報》, 1 (1), 1-30。

⁶ 曹逢甫 (2006) : 〈語法化輪迴的研究——漢語鼻音尾/鼻化小稱詞為例〉, 《漢語學報》, 2, 頁 2-15。

⁷ 高婉瑜 (2007) : 〈論粵語小稱詞及其語法化〉, 《臺大中文學報》, 27, 頁 229-261。

⁸ 郭必之 (2016) : 〈粵語方言小稱變音的類型及其歷史來源〉, 《漢學研究》, 34 (2), 頁 281-314。

⁹ 林華勇, 馬喆, 林華勇和馬哲 (2008) : 〈廣東廉江方言的“子”義語素與小稱問題〉, 《語言科學》, 7 (6), 626-635。

¹⁰ 曹茜蕾. (2000). DIALECT GRAMMAR IN TWO EARLY MODERN SOUTHERN MIN TEXTS: A COMPARATIVE STUDY OF DATIVE kít 乞, COMITATIVE câng 共 AND DIMINUTIVE -guà 仔. *Journal of Chinese Linguistics*, 28(2), 247-302.

¹¹ 連金發 (1998) : 〈台灣閩南語詞綴「仔」的研究〉, 《第二屆臺灣語言國際研討會論文選集》, 頁 465-483。

¹² 曹逢甫、劉秀雪 (2008) : 〈閩語小稱詞語法化研究—語意與語音形式的對應性〉, 《語言暨語言學》, 9.3, 頁 629-657。

(1) 語法化及漢語語法化

語法化是詞彙演變為語法形式的一個過程。無論在語素的語法化抑或整個結構的語法化過程中，語義、句法及語音皆會互相影響。語素或詞彙的語法化程度需視乎該語素或詞彙是否失去具體詞義或是否牽涉強制語法規則。¹³在語法化的過程中，語言形式會隨着時間褪色、淡化，最後被重新定義而可能成了失去了本義的「嶄新」語言形式。¹⁴同時，亦有可能增加主觀性褒貶色彩的衍生意義。¹⁵

在漢語語法化的過程中，首要釐清的是大部分的漢語實詞皆為一詞多義，除本義外，其餘的詞義皆透過引伸而產生。詞義演變由具體至抽象、個別至一般，詞義表達的內涵減少，外延擴大。¹⁶在粵語詞彙中，有些虛詞亦經語法化演變而來，例如：「返」(faan4)字本為「回到原來位置」的趨向動詞，例如：「我返屋企」。及後「返」逐漸發展成語法標記，表示「回復」之意，講者在表達主觀情感時，語調亦隨之平和、照顧聽者的感受，例如：「喺呢度寫返你個名」。¹⁷而本文討論的「仔」(zai2)亦曾經歷與「返」相近的語法化過程，下文將作詳述。

(2) 小稱詞

小稱詞表示事物的細小、動作的輕微，或說話者對某些事物的親暱或輕蔑的態度。¹⁸跨語言來看，小稱詞皆來自與「孩童」或「兒子」相關的概念。小稱詞的語義演變是單向的，由「小孩」外延至其他相關的語義。¹⁹而華語地區亦有與兒子相關的小稱詞，例如：閩南話「囡」的本義為兒子²⁰，並由特指男性之兒子外延至具小稱功能（例如：褲囡）及具辨意功能。發生功能外延之後的「囡」不具實在的詞彙意義，但可用作分辨同詞類的語詞，例如「糖」意指砂糖，「糖囡」意指糖果。²¹在粵方言中，「仔」的語義受「兒」和「子」的語義影響²²，在不與

¹³ Lehmann, Christian. (2015). Thoughts on grammaticalization (Classics in Linguistics). Language Science Press.

¹⁴ María Elena Sánchez Arroba. (1997). PAUL J. HOPPER and ELIZABETH CLOSS. TRAUOGOTT. Grammaticalization. Cambridge, Cambridge University Press, 2003. Lexis, 21(2), 348-354.

¹⁵ 黎奕葆 (2015): 〈香港粵語雙音節狀貌後綴的音韻特色〉,《Language and Linguistics》, 16(5), 頁 691-729。

¹⁶ 劉堅、曹廣順和吳福祥(1995): 〈論辯漢語語法語法化的幾個因素〉,《中國語文》, (03), 頁 161-169。

¹⁷ Chor, Winnie. "From 'Direction' to 'Positive Evaluation': On the Grammaticalization, Subjectification and Intersubjectification of Faan1 'return' in Cantonese*." Language and Linguistics 14.1 (2013): 91-134. Web.

¹⁸ 郭必之 (2016) :〈粵語方言小稱變音的類型及其歷史來源〉,《漢學研究》, 34 (2) ,頁 281-314。

¹⁹ Jurafsky, D. (1996). Universal Tendencies in the Semantics of the Diminutive. Language, 72(3), 533-578.

²⁰ 楊秀芳(1991):《臺灣閩南語語法稿》,臺北,大安出版社。

²¹ 連金發 (1998): 〈台灣閩南語詞綴'仔'的研究〉,《第二屆臺灣語言國際研討會論文選集》,頁

其他語素配搭使用的情況下，「仔」具兒子之意，惟當「仔」作小稱用途時，其語義外延至其他相關概念，例如：年齡小、個子小、職位低及容量少等等。²³

（五） 研究發現

（1） 「仔」的語法化

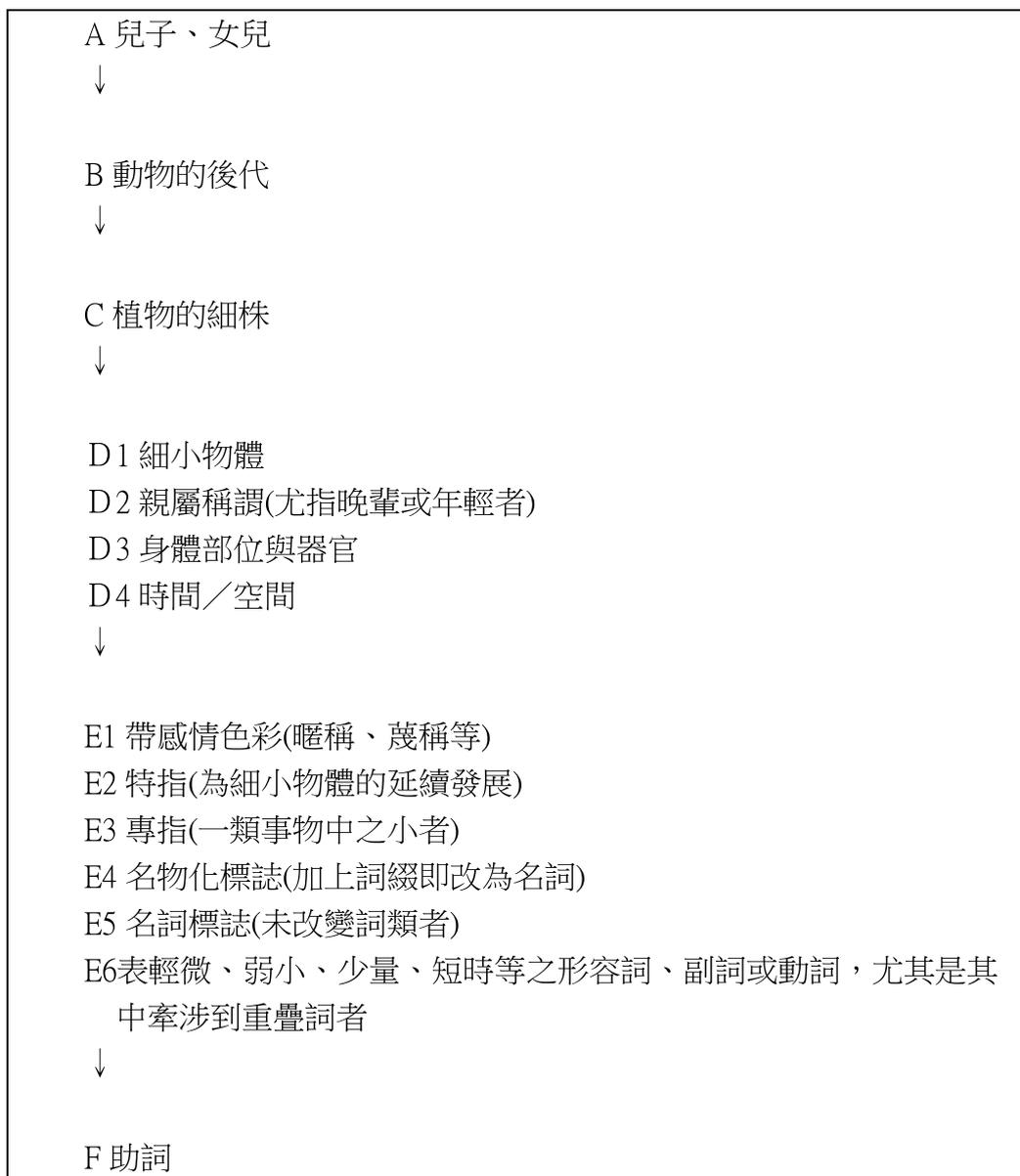
本部分收集 1999 年 1 月 1 日至 1999 年 12 月 31 日及 2019 年 1 月 1 日至 2019 年 12 月 31 日的《蘋果日報》，以量性研究方法將所得「仔」字的語料按曹逢甫（2006）提出的漢語小稱詞的「語法化輪迴」(grammaticalization cycle) 六階段²⁴分類（見表二）；若語料未能歸類於任何一個階段中，將會另起一項新的類別論述。通過比較 1999 年及 2019 年各類別的「仔」所佔的百分比及整體使用頻率，探究每項類別在二十年間使用頻率的升跌，從而了解其語法化程度並對其語法化過程作出闡析。

465-483。

²²Chen, Zhong-min (1999). "The common origin of diminutives in southern Chinese dialects and Southeast Asian languages", *Linguistics of the Tibeto-Burman Area*, vol. 22, no. 2, pp. 21-47.

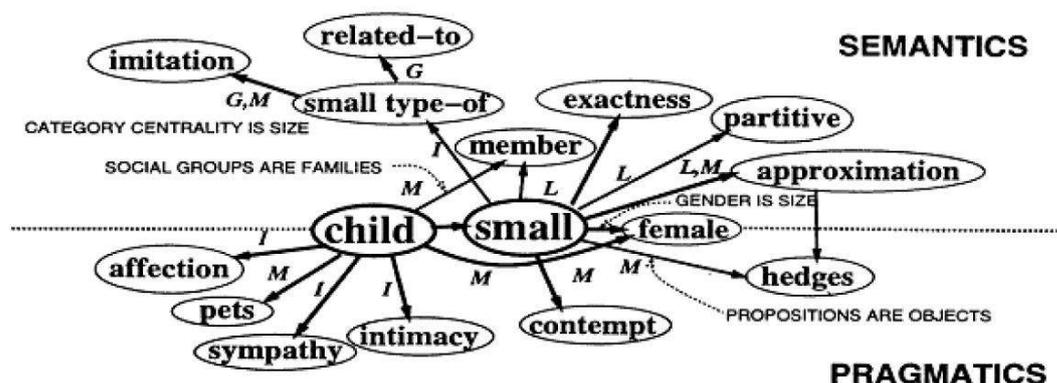
²³ 林華勇，馬喆，林華勇和馬哲（2008）：〈廣東廉江方言的“子”義語素與小稱問題〉，《語言科學》，7（6），626-635。

²⁴ 曹逢甫(2006)：〈語法化輪迴的研究——漢語鼻音尾/鼻化小稱詞為例〉，《漢語學報》，2，頁 2-15。

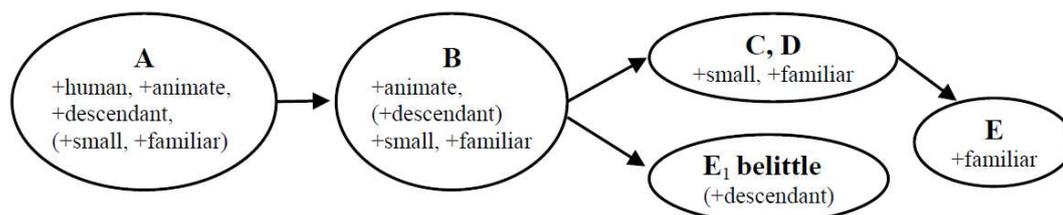


表二：文獻回顧「語法化輪迴」(grammaticalization cycle) 六階段

在收集 1999 年及 2019 年的語料後，筆者發現漢語小稱詞的「語法化輪迴」(grammaticalization cycle) 六階段的引伸義項並不一定從上一個義項引伸以來，故此，本文參考小稱詞語義普遍結構²⁵ (見圖一) 及小稱詞語義特徵弱化圖²⁶ (見圖二)，設計專屬「仔」的「語法化輪迴」，並會闡述每項引伸義的核心語義成份的定義 (見表三)、演變過程 (見表四)、定義及相關例子 (見表五)。



圖一：小稱詞語義普遍結構



圖二：小稱詞語義特徵弱化圖

「仔」的核心語義成份	定義
人類	懂得使用語言及文字作交流、溝通且能衍生不同文化、習俗及信仰等等的會呼吸生物
動物	除人類以外，會呼吸的生物
後裔	人類或動物的子女或後代
細小	體積、體型或年紀上的細小
熟悉	認識、了解該人或該物，可能包括親暱等情感

表三：「仔」的語義成份定義

²⁵ Jurafsky, D. (1996). Universal Tendencies in the Semantics of the Diminutive. *Language*, 72(3), 533-578.

²⁶ 高婉瑜(2007)：〈論粵語小稱詞及其語法化〉，《臺大中文學報》，27，頁 229-261。

A 兒子、女兒

+人類，+動物
+後裔
(+細小，+熟悉)



B 動物的後代或較細小者

-人類，+動物
+/-後裔
(+細小，+熟悉)



D2 親屬稱謂

+人類，-動物
+/-後裔
+/-細小，+熟悉



E1 帶感情色彩(暱稱、蔑稱等)

+/-人類，+/-動物
+/-後裔 (取其長輩對後輩的態度)
+/-細小，+熟悉



E4 名物化標誌(轉類)

+/-人類，+/-動物
-後裔
+/-細小，+熟悉



F 其他：統稱
(例如：男仔、女仔、
細路仔、仔(男朋友))



E5 名詞標誌
E7 轉義

+/-人類，+/-動物
-後裔
+/-細小，+熟悉



E2 特指
E3 專指

E6 表輕微、弱小、少量等等(物件)

-人類，-動物
-後裔
+細小，+/-熟悉



-人類，-動物
+/-後裔
+細小，+/-熟悉
(沒有如人類及動物般具明顯
的前後代繁衍意象)

D1 細小物體

D3 身體部位與器官

D4 空間



-人類，-動物
-後裔
+細小，+/-熟悉

	定義	例子
A 兒子、女兒	人類或動物的後代	大仔、細仔
B 動物的後代或較細小者	動物的後代或動物之小者	豬仔、雞仔
C 植物的細株	不一定指植物之後代，泛指植物之小者	薯仔、橘仔
D1 細小物體	器物之小者，口語中常用詞彙	刀仔、袋仔
D2 親屬稱謂	尤指晚輩或年輕者親屬	舅仔、姨仔
D3 身體部位與器官	人類或動物身體上由細胞和組織構成的部位	耳仔、眼仔
D4 空間	地點、地名	灣仔、氹仔
E1 帶感情色彩（暱稱、蔑稱等）	人們對喜愛或厭惡的人或物件的稱呼，並有善意或惡意之分	強仔、妹仔
E2 特指	為 D1 細小物體的延續發展、專指某一類物體且有細小（small）、較常見（familiar）之語義成份，加上「仔」後，語義可能改變	雞蛋仔
E3 專指	為 D1 細小物體的延續發展、一類事物中之小者，口語中並非常用詞彙，是為了突顯該事物比同類常見事物體積細小而衍生的偏離用法	工具仔
E4 名物化標誌	轉類、改變詞類者，之前為動詞、形容詞等非名詞性成份	後生仔、打工仔
E5 名詞標誌	未改變詞類者，且「仔」字並無附加詞彙意，即使去除「仔」亦不會影響整個詞語的意思	計仔
E6 表輕微、弱小、少量、短時等之形容詞、副詞或動詞	指器物形體或數量上的小	滴滴仔 （形容詞及副詞的例子從缺，因沒有相關之語料）
E7 轉義	加上「仔」後，整個詞語語義完全改變	老鼠仔
F 其他：統稱		男仔、女仔

表五：「仔」各項引伸義的定義及相關例子

(2) 「仔」的演變過程

以下將會透過蒐集得來之語料，詳加析述本義及各個義項之定義、構詞結構等等。此外，某些義項亦會有跨界別的情況出現，例如：具本義「A 兒子」的意思的「乖仔」(1999-01-02)，亦屬「E4 名物化標誌」類別。本文在分類時，會將這些語料歸類為語義演變最開初之分類，即「乖仔」之「仔」意指兒子之意，故會將其歸類為「A 兒子」之類別，而「乖」只用作修飾兒子，並沒有影響詞語中「仔」的意思。

(A) 兒子、女兒

A 兒子、女兒

+人類，+動物

+後裔

(+細小，+熟悉)

「仔」的本義為兒子，最早可見於唐代詩人顧況《囡》一詩中：「囡生閩方，閩吏得之……囡別郎罷……」²⁷「囡」與「仔」的語義相通，「囡」為閩語方言，而香港及其他粵方言區一般俗寫為「仔」。²⁸

「A 兒子、女兒」的核心語義成份為人類、動物。因為是人類或動物的兒子，故亦有後裔之語義，而細小則因相對於稱呼該人為「兒子」的父母，「仔」有較細小、年輕之意，而熟悉之語義則是普遍人們對兒子的了解、認識及主觀情感。

在其他小稱詞例子中，其本義有可能意指女兒，惟時至今日，「仔」多指兒子，暫未見女兒之意。當中大多直指兒子之意，例如：「生仔」(1999-10-17)、「兩個仔女」(1999-09-23)及「仔細老婆嫩」(2019-09-26)。亦有「AA」的構詞形式，例如：「仔仔」(1999-03-04)，更為突顯熟悉及親暱之語義。「乖仔」(1999-01-02)及「孝順仔」(2019-03-04)則屬跨界別的情況，其「仔」意指兒子，而「乖」及「孝順」乃形容詞，只用作修飾兒子很乖巧及孝順之意，補充兒子的性格或特質。語料中亦有些特別例子，如：「龍仔」(1999-12-15)及「豬仔」(2019-11-08)，單看意思會認為是動物後代，但根據語境可判定是指肖龍及肖豬的兒子。此外，

²⁷ 羅竹風主編(1989)：《漢語大詞典》第三卷，上海，漢語大詞典出版社。

²⁸ 連金發 (1998)：〈台灣閩南語詞綴'仔'的研究〉，《第二屆臺灣語言國際研討會論文選集》，頁465-483。

有些例子並非直指親生兒子，而是表示其關係及感情親暱、熟悉如兒子，例如：「另一邊廂的兔媽媽翟思詠，兔年可開心透了，因為她的仔仔荷蘭兔」（1999-02-09）指猶如親生兒子的寵物或「契仔」（2019-03-27）則指沒有血緣關係但親暱及熟悉得猶如兒子。

(B) 動物的後代或較細小者

A 兒子、女兒

+人類，+動物
+後裔
(+細小，+熟悉)



B 動物的後代或較細小者

-人類，+動物
+/-後裔
(+細小，+熟悉)

「動物的後代或較細小者」意指動物的子女或動物中較細小者。語義成份與「A 兒子、女兒」相類近，惟缺少了「人類」這一語義成份，而取其屬於後代所具備的細小及熟悉之意，並以此作延伸指向動物中較細小者，而沒有後裔之意。

蒐集得來之相關語料大多是指向動物中較細小者，例如：「狗仔」（2019-11-27）、「松鼠仔」（1999-11-26）、「鴨仔」（1999-12-20）等等。而此義項實可意指動物的子女，惟日常生活及文章則較少使用，例如：「狗仔」。

(i) 有生命體及無生命體之演變方向

B 動物的後代

-人類，+動物
+/-後裔
(+細小，+熟悉)

D2 親屬稱謂

+人類，-動物
+/-後裔
+/-細小，+熟悉

C 植物的細株

-人類，-動物
+/-後裔
+細小，+/-熟悉
(沒有明顯前後代繁衍意象)

在漢語小稱詞的「語法化輪迴」(grammaticalization cycle) 六階段中，「B 動物的後代」乃直接演變為「C 植物的細株」，及後才演變至 D 類別（見表二）。由於 D 各類義項的語義成份並非從「C 植物的細株」中延伸而來，故筆者認為「C 植物的細株」並非直接演變至 D 類別。而「語法化輪迴」(grammaticalization

cycle) 六階段之對象只是針對漢語小稱詞，而非漢語各方言，故筆者認為不能直接將「語法化輪迴」六階段套用在港式粵語的「仔」的分析中。本研究根據各義項的語義成份設計專屬「仔」的「語法化輪迴」(見表四)，其中「B 動物的後代」以有生命體及無生命體兩個方向作語義演變。以下將從有生命體方向先作論述：

(ii) 有生命體之演變方向

(D2) 親屬稱謂

B 動物的後代

-人類，+動物
+/-後裔
(+細小，+熟悉)



D2 親屬稱謂

+人類，-動物
+/-後裔
+/-細小，+熟悉

「親屬稱謂」意指有親屬關係的人之稱呼，尤指對晚輩或年輕者。「親屬稱謂」乃「B 動物的後代」沿有生命體方向的第一個語義演變義項。語義成份與「B 動物的後代」相類近，惟其失去了動物之語義，反之恢復了人類之意。鑑於是稱呼有親屬關係的晚輩或年輕者，因此其具後裔、細小及熟悉之意。又因其並非專用於稱呼晚輩，故失去後裔之意並非必需。

蒐集得來之相關語料大多是指向晚輩或年輕者，例如：「姨仔」(1999-03-05)、「新抱仔」(1999-03-09)、「舅仔」(2019-05-10)等等。亦有特別例子，如：份屬平輩的「老婆仔」(2019-02-04)、「老公仔」(1999-05-06)，此兩個例子皆為夫妻關係之稱呼，可見取其關係熟悉及親暱而加上「仔」。此外，亦有份屬長輩的「舅父仔」(2019-03-09)，「舅父仔」多是形容媽媽最年輕或較年輕的弟弟，而非媽媽較年長的哥哥，可見「舅父仔」之年齡與「我」較接近，符合年紀小之意，而「舅父仔」相對較年輕、與「我」感情較好，故關係熟悉。因此，「舅父仔」實屬「親屬稱謂」中的特例，即使份屬長輩，亦因為較年輕及關係熟悉而加上「仔」作稱謂。

(E1) 帶感情色彩(暱稱、蔑稱等)

D2 親屬稱謂

+人類，-動物
+/-後裔
+/-細小，+熟悉



E1 帶感情色彩(暱稱、蔑稱等)

+/-人類， +/-動物
+/-後裔 (取其長輩對後輩的態度)
+/-細小，+熟悉

「帶感情色彩的暱稱或蔑稱」是人們對喜愛或厭惡的人或物件的稱呼，當中有善意或惡意之分。其中語義成份有人類或動物之語義要素取決於稱呼對象是人還是物件。「帶感情色彩的暱稱或蔑稱」從「親屬稱謂」演變而來，除了語義成份有明顯遞減外，其熟悉及親暱程度亦不如「親屬稱謂」。稱呼對象在大部分情況並不是後裔，而只是體現了一種長輩對後輩的態度，故亦有熟悉之語義。在稱呼物件時加上「仔」，大多是因其體積細小，在稱呼人物時卻偶有對象並不年輕之特別情況，以下將輔以例子作析述。

「帶感情色彩的暱稱或蔑稱」以帶正面感情色彩的暱稱佔絕大多數。暱稱或蔑稱多有一套既定命名方法：

(甲) 抽取人物名字或物件名稱中的某一至兩個中文字再配上「仔」(正面色彩的暱稱)

在人物方面，香港影視明星劉德華便抽取「華」再配上「仔」，稱其為「華仔」(2019-01-02 及 1999-01-02)或另一藝員錢嘉樂則抽取「嘉樂」再配上「仔」，稱其為「嘉樂仔」(1999-02-28)。而「華仔」此例子於 1999 年及 2019 年亦有出現，在 1999 年他較年輕及為人熟悉，故「華仔」有細小及熟悉。惟在 2019 年，他仍被稱呼為「華仔」便與細小之意無關，較主要是因此暱稱已成為習慣及並為人熟悉及予人親暱之感，故繼續以「華仔」此具熟悉之意的暱稱稱呼他。在物件方面，壹傳媒有限公司同樣地抽取其中一字「壹」再配上「仔」，稱其為「壹仔」(1999-07-16 及 2019-10-16)。而此項類別大多為正面色彩的暱稱。

(乙) 抽取該人物或物件中文譯音名字中的某一至兩個中文字再配上「仔」(正面色彩的暱稱)

在人物方面，香港著名練馬師 Anthony Stephen da Cruz，簡稱 Tony Cruz，中文譯名為告東尼，故抽取「告」再配上「仔」，稱其為「告仔」(1999-12-31)。在物件方面，英格蘭足球會 Chelsea Football Club，中文譯名為車路士足球會，同樣地抽取其中一字「車」再配上「仔」，稱其為「車仔」(2019-01-07)。而「車仔」此稱呼存在同形異義的情況，另一意思為細小的車或細小玩具車，故此類詞彙需參考其語境才能作出分類。此類別的例子均取自一種長輩對後輩的態度，為人熟悉及予人親暱之感，故加上「仔」作稱呼。

(丙) 抽取該人物較突出的外型特徵再配上「仔」(正面色彩的暱稱)

日本男演員香取慎吾的口部較常人大，故他人即以此較突出的身體特徵「大口」，再配上「仔」，稱其為「大口仔」(1999-09-25)。此類別的例子均取自長輩對後輩的態度，為人熟悉及予人親暱之感或年紀細小，故加上「仔」作稱呼。

(丁) 以該人物的英文名字再配上「仔」(正面色彩的暱稱)

「仔」除可與中文字相配上外，亦可與英文字作組合，例如：「Tommy 仔」(2019-05-31)或意指軟性毒品氯胺酮(Ketamine)的「K 仔」(1999-09-04)。當中人物類別多取自長輩對後輩的態度、為人熟悉及予人親暱之感及年紀細小，而加上「仔」作稱呼。以「K 仔」為例，除了為人熟悉及予人親暱之感外，部分例子亦因體積細小之意而加上「仔」。

(戊) 地方處所、職業再配上「仔」(正面色彩的暱稱及負面蔑稱皆有)

「仔」亦會與地方處所相配上，例如：屬於虛擬場所的香港網上討論區「連登」的用戶會被稱作「連登仔」(2019-11-18)，就讀於聖若瑟書院的學生為「聖Jo 仔」(1999-10-15)。此兩例均帶有為人熟悉及予人親暱之感，加上年紀小，故加上「仔」作稱呼，屬正面色彩的暱稱。亦有地方處所與「仔」相配上後成為蔑稱，例如：原意指修讀毅進文憑課程學校的學生「毅進仔」(2019-11-28)，在2019年則成為不少香港市民對香港警察的蔑稱，歸根咎底因大部分香港警察皆曾就讀毅進文憑課程，故因此得名。以「毅進仔」為例，此類別蔑稱皆因為人熟悉而配上「仔」。總括而言，判別此類稱呼是暱稱或蔑稱，需參考其語境、當地文化背景及社會事件才能作出辨別。

除了地方處所外，「仔」亦會與職業作組合，例如：「車房仔」(2019-02-28)，即任職車房的人士。其實，「車房」一詞原指地方，屬中性詞語，其與「仔」組合，則可令人得知該人士是任職車房，即意指職業。該詞屬於蔑稱，歸根咎底因大部分車房類型的工作均不需要高學歷便能擔任，且多予人粗俗印象，故予人負面色彩之感。

總括而言，「帶感情色彩的暱稱或蔑稱」以正面色彩的暱稱佔大多數。因其命名方法及用法繁多，故即使屬同一義項，語義成份亦不盡相同甚至大相逕庭。而在分辨暱稱或蔑稱時，亦需參考其語境及當地文化背景及歷史事件才能作出正確判斷。

(E4) 名物化標誌(轉類)

E1 帶感情色彩(暱稱、蔑稱等)

+/-人類， +/-動物
+/-後裔（取其長輩對後輩的態度）
+/-細小， +熟悉



E4 名物化標誌(轉類)

+/-人類， +/-動物
-後裔
+/-細小， +熟悉

「名物化標誌」是指轉類、改變詞類者，「仔」之前為形容詞、動詞等非名詞性成份。在語義成份方面，其構成與「帶感情色彩的暱稱、蔑稱」大致相若，視乎指涉對象是否屬於人類、動物、細小抑或熟悉而影響其語義成份。惟明顯有異是此義項並非指後代或取長輩對後輩的態度。除了在詞性上帶來轉變，「名物化標誌」與「帶感情色彩的暱稱、蔑稱」相比較，前者的熟悉程度減少，即使加上動詞或形容詞描述該人，對該人物的認識有機會只基於其外觀的表面特徵，例如：高、矮、肥、瘦等等，而不一定真正熟悉該人物。

在蒐集得來之語料中，這類「仔」與形容詞組合較動詞多，例如「靚仔」（2019-12-18）、「後生仔」（2019-02-08）及「肥仔」（1999-08-20）等等，多是形容人物的外觀。此外，有些情況可以「AABB」的形式呈現，例如：「靚靚仔仔」（2019-09-08），惟「AABB」的形式較傾向適用於形容詞而非名詞性組合。在動詞組合方面，多是描述職業或動作，例如：「打工仔」（1999-05-08）、「爛賭仔」（1999-08-01）及「疊碼仔」（即賭博中介人）（2019-12-10）等等。此外，「名物化標誌」亦可與英文組合，例如「wet 仔」（1999-12-12），意指會去「蒲」（吃喝玩樂及消費）的人。此詞彙在 1999 年較常見，在 2019 年已甚少使用。這些含有「名物化標誌」的詞語多概括形容某些或某類人士，而這些概括性描述多能推斷出當時或現今群眾的想法或心態，故衍生不少俗語是涉及「名物化標誌」，例如：「好仔唔當差」（2019-09-08）、「好仔怕爛佬，爛佬怕潑婦」（2019-10-07）、「矮仔上樓梯」（1999-06-07）及「啞仔食黃連，有苦自己知」（1999-07-17）等等。

(F) 其他：統稱

E4 名物化標誌(轉類)

+/-人類， +/-動物
-後裔
+/-細小， +熟悉



F 其他：統稱

（例如：男仔、女仔、
細路仔、仔(男朋友)）

+/-人類， +/-動物
+/-後裔
+/-細小， +熟悉

漢語小稱詞「語法化輪迴」(grammaticalization cycle) 六階段之最後一個階段為「助詞」，惟此情況並不適用於「仔」。根據蒐集得來之語料，發現有不少語料難以歸類，只是單純知道該人物的性別及年齡，故此類型之語料歸類為「F 其他：統稱」。在語義成份方面，其語意成份比「名物化標誌」更為弱化，需視乎詞語是屬於人類、動物、後裔、細小或熟悉程度等語意成份而決定其語義。

無論在 1999 年抑或 2019 年，皆會以「男仔」(1999-12-01)、「女仔」(2019-08-29)、「細路仔」(1999-12-01)、「細蚊仔」(2019-08-29) 稱呼男性、女性及小孩子。誠然，「男仔」、「女仔」、「細路仔」及「細蚊仔」與「E5 名詞標誌」(詳細析述見下文) 相類近，即失去「仔」亦不會影響其語義。仍將其歸類為嶄新的義項是因其語義成份中的「後裔」及「熟悉」與「名物化標誌」相比更為弱化，可見是從「名物化標誌」中遞減而來。而「仔」亦非完全沒有意思，此類別的「仔」具年紀細小之意，不可以此稱呼中年男女。此外，「男仔」及「女仔」亦是為了符合現代漢語雙音節詞佔優的整體趨勢，故會在單音節詞(即「男」、「女」)的後面加上一個單音節「仔」的附加成分。²⁹最後，「仔」(1999-05-23) 除卻兒子之本義外，亦可單用，有意指男朋友。故分辨時需留意語境。此外，大多是語體較通俗的文章才會單用「仔」指兒子或男朋友，可留意較通俗量詞的使用(以斜體作標示)以作辨別。例如：

- (1) 佢話我 **個仔** 用觀星筆遺害社會、傷害警察。(仔：兒子)(2019-12-12)
- (2) 你老婆一返嚟香港就即刻溝咗我 **條仔**。(仔：男朋友)(2019-12-12)

從以上兩例可見，兒子之意的「仔」多用量詞「個」，而男朋友之意的「仔」則會配以量詞「條」。

(iii) 無生命體之演變方向

(C) 植物的細株

B 動物的後代

-人類，+動物
+/-後裔
(+細小，+熟悉)



C 植物的細株

-人類，-動物
+/-後裔
+細小，+/-熟悉
(沒有如人類及動物般具明顯的前後代繁衍意象)

「植物的細株」不一定特指植物之後代，亦可泛指植物之小者。語義成份與「B 動物的後代」相類近，惟缺少了人類及動物之語義成份，並繼續取其屬於後

²⁹ 王希杰(2004)：《漢語修辭學(修訂本)》，北京，商務印書館。

代所具備的細小及熟悉之意，並以此作延伸指向植物中較細小者，而不一定具後裔之意，因植物並沒有如人類及動物般具明顯的前後代繁衍意象，亦因此將其歸類為無生命體。

在蒐集得來之語料中，含有該類「仔」的詞語大多是指向植物中較細小者，例如：「薯仔」(2019-02-03)、「粟米仔」(1999-05-22)及「南瓜仔」(1999-10-30)等等。而此義項實可意指植物的後代，惟日常生活及文章則較少使用，故此語義的語料則從缺。

(D1、D3、D4) 細小物體、身體部位與器官、空間

C 植物的細株

-人類，-動物
+/-後裔
+細小， +/-熟悉
(沒有明顯前後代繁衍意象)



D1 細小物體
D3 身體部位與器官
D4 空間

-人類，-動物
-後裔
+細小， +/-熟悉

「細小物體」、「身體部位與器官」、「空間」是從「植物的細株」演變而來。鑑於這幾個義項屬無生命體，故其語義成份並沒有人類及動物，亦因此沒有後裔之意，主要是具細小及熟悉之意。

(D1) 細小物體

「細小物體」是指此類物件一般比其同類物品細小，故加上「仔」以突顯與同類物件之體積差異，為口語常用詞，具熟悉之意。例如：「刀仔」(1999-09-28)、「煲仔菜」(1999-11-24)及「歌仔」(2019-01-09)等等。除了與漢字組合外，亦可與英文字作相配合，例如：「Van仔」(2019-05-08)，即體積較細小的貨車。

(D3) 身體部位與器官

過往亦有文獻研究粵語小稱詞「仔」，並指出關於「身體部位與器官」的「仔」並不多，只有「耳仔」、「眼公仔」兩例。³⁰而此情況並不適用於港式粵語「仔」，例如：「腳仔」(1999-04-03)、「肚仔」(1999-07-21)及「嘴仔」(2019-02-23)等等，不同的身體部位與器官亦能配上「仔」。(惟篇幅所限，故不在此詳列，可在附錄參考其他語料。)除此之外，亦能與漢字及英文字組合外，例如：「何 B

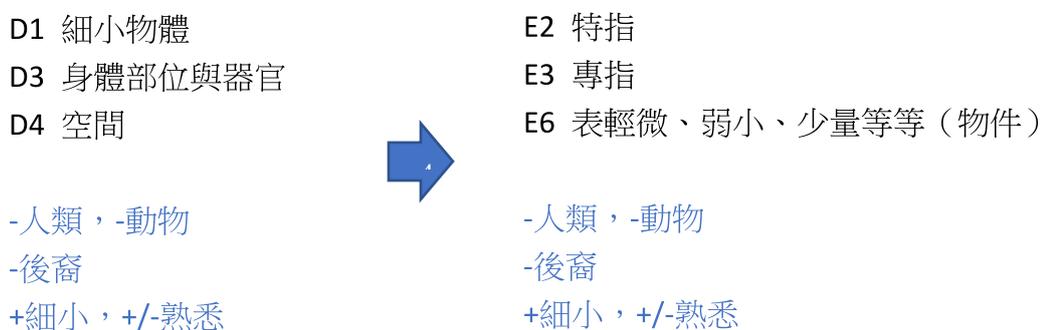
³⁰ 高婉瑜(2007)：〈論粵語小稱詞及其語法化〉，《臺大中文學報》，27，頁 229-261。

仔」(1999-12-20)，即男性生殖器官。以上例子皆指涉細小之意，惟亦有特例，如：「肚臍仔」(1999-04-18)，一般用「肚臍」描述「肚仔」之實較難具細小之意，故此例子是透過「仔」突顯其親暱及熟悉之意，而非表示細小。

(D4) 空間

空間多指地點或地名，此類的語料不多，例如：「灣仔」(1999-01-02)、「西貢大網仔」(1999-12-29)及「澳門氹仔」(2019-06-07)等等。以「灣仔」為例，其命名是源於該海灣比一般海灣細小，故加上「仔」字命名以突顯其細小。³¹

(E2、E3、E6) 特指、專指、表輕微、弱小、少量等等



「特指」、「專指」及「表輕微、弱小、少量」是從 D1、D3 及 D4 演變而來，皆是指向物件等無生命體。「特指」及「專指」為「細小物體」的延伸。惟日常生活中較少使用此三個義項的詞彙，故較不熟悉，語義成份為 D1、D3 及 D4 的延伸及弱化。

(E2) 特指

「特指」為「D1 細小物體」的延續發展、專指某一類物體且有細小 (small)、較常見 (familiar) 之語義成份，加上「仔」後，語義可能改變。「特指」與「E7 轉義」之定義相類近 (詳細析述見下文)，若除去「仔」則不是特指類別的詞彙，與「E7 轉義」最大分別為其是「細小物體」的延續發展，其體積或容量必然是細小及少量等。例如：「紅簿仔」(1999-07-14) (即銀行存摺)、「(一毫子)銀仔」(1999-02-10) 及「雞蛋仔」(2019-12-18) 等等。此幾個例子的體積細小，而除去「仔」，即變成「紅簿」、「銀」及「雞蛋」，語義已不盡相同。

³¹ 香港註冊導遊協會(2015)：《香港景觀文化導遊》，香港，知出版社。

(E3) 專指

「專指」為「D1 細小物體」的延續發展、一類事物中之小者，並非口語常用詞彙，主要目的為突顯該事物比同類常見事物體積較細小之偏離用法，故其熟悉之語義成份更為弱化。例如：「工具仔」(1999-01-04)、「鏡頭仔」(1999-08-09)及「貼紙仔」(2019-07-13)等等。在日常生活中，實沒有此類詞彙，其衍生之主要目的為特顯這個物件在「工具」、「電話」及「貼紙」中體積特別細小。

(E6) 表輕微、弱小、少量等等

「表輕微、弱小、少量等等」是指器物或物件的形體或數量上的小，此義項只指向物件等無生命體，而非人類或動物等有生命體，尤其是其中牽涉到重疊詞。例如：「(1個月)命仔」(1999-06-26)是指短時、「運仔」(1999-09-17)是指輕微、微小的運氣及「滴滴仔」(2019-01-05)(打乒乓球之技巧)是指輕微、弱小的力度等等。

(iv) 有生命體與無生命體之融合

(E5、E7) 名詞標誌、轉義

E1 帶感情色彩(暱稱、蔑稱等)

+/-人類， +/-動物

+/-後裔 (取其長輩對後輩的態度)

+/-細小， +熟悉

D1 細小物體

D3 身體部位與器官

D4 空間

-人類， -動物

-後裔

+細小， +/-熟悉



E5 名詞標誌

E7 轉義



+/-人類， +/-動物

-後裔

+/-細小， +熟悉

縱然在上文曾論及「仔」呈有生命體及無生命體兩個演變方向，惟其後亦有語義融合之情況出現。「名詞標誌」及「轉義」乃同時指向生命體或無生命體，故將視之為兩者的融合。而將「名詞標誌」及「轉義」歸為由 E1、D1、D3 及 D4 演變而來是因為 E 項類別應屬同層演變 (E1 帶感情色彩為例外)，而且各類 E 項與 E1、D1、D3 及 D4 相比是較不熟悉、日常生活中並不常見。此外，若語料為

有生命體，即取 E1 的人類、動物及年紀細小語義，後裔語義則弱化至消失。若語料為無生命體，則取 D1、D3 及 D4 的器物或物件細小的語義。

(E5) 名詞標誌

「名詞標誌」指未改變詞類者，即「仔」前皆為名詞，而非如「E4 名物化標誌」般「仔」之前為動詞或形容詞等等。而且「名詞標誌」中的「仔」字並無附加意，即使去除「仔」亦不會影響整個詞的本意，惟「仔」的使用可增添熟悉、親暱及體積或年紀細小之感。例如：「晏仔」(1999-02-15) (午餐)、「計仔」(2019-07-16) (想法)及「少爺仔」(2019-06-09) 等等。若去除「仔」則變為「晏」(午餐)、「計」及「少爺」，其本意並未有影響，只是失卻熟悉、親暱及體積或年紀細小之感。故此，「名詞標誌」亦與「細小物體」有所不同，表「細小物體」的「仔」只能指向物件、而非人類，若去除「仔」，相關詞語則會指向同類型體積較大的物體，例如：「車仔」(2019-12-14) 與「車」體積已相距甚遠，而「晏仔」與「晏」的份量則只有較輕微的區別，「晏」不會因失去名詞標誌「仔」而令人聯想到或會如「九大簋」般份量極為豐富。

(E7) 轉義

「轉義」指詞根加上「仔」後，語義會改變。例如：「四仔」(1999-12-08) (無碼色情影片)、「鬼仔」(1999-10-23) (外籍青年)及「公仔」(2019-09-22) (玩偶) 等等。若去除「仔」，即變成「四」、「鬼」及「公」(雄性)，語義截然不同。

(vi) 其他：名字

在蒐集得來之語料中，大部分語料都能作出歸類。惟個別情況，例如「仔細」的「仔」與本研究無關，故將之剔除。除此之外，有一些名字會以「仔」作命名，例如：「紅番仔」(1999-12-04)、「牛精仔」(1999-09-16)及「肥仔威威」(2019-10-08) 等等。而這些名字大多是馬名或寵物名字，實難準確了解以「仔」命名的原因，故此另闢一類以作記錄。縱然無法得知命名原因，仍可估計是由於涉及動物、年紀細小及熟悉等語義，且可以得知社會普遍對「仔」持正面觀感，否則亦不會以「仔」為寵物命名。

(3) 數據分析

本文用作研究和分析的語料選取 1999 年及 2019 年的香港報章《蘋果日報》。因《蘋果日報》為香港較常使用港式粵語入文、撰寫報導內容的報章，故涉及「仔」的篇章數目及語料數量亦相當龐大，以下將作數據分析：

	1999年		2019年	
篇章數目	7,109		6,536	
語料數量	9,931		8,365	
	語料總數量	所佔百分比	語料數量	所佔百分比
A 兒子、女兒	1234	12.4%	1659	19.8%
B 動物的後代	544	5.5%	266	3.2%
C 植物的細株	198	2.0%	51	0.6%
D1 細小物體	889	9.0%	477	5.7%
D2 親屬稱謂	94	0.9%	112	1.3%
D3 身體部位與器官	273	2.7%	131	1.6%
D4 空間	379	3.8%	300	3.6%
E1 帶感情色彩 (暱稱、蔑稱等)	2604	26.2%	2975	35.6%
E2 特指	49	0.5%	55	0.7%
E3 專指	94	0.9%	26	0.3%
E4 名物化標誌	1205	12.1%	840	10.0%
E5 名詞標誌	132	1.3%	104	1.2%
E6 表輕微、弱小、 少量	33	0.3%	13	0.2%
E7 轉義	729	7.3%	337	4.0%
F 其他：統稱	1022	10.3%	478	5.7%
名字	452	4.6%	541	6.5%

表五：《蘋果日報》中小稱詞「仔」的語料統計

從上表可見，1999 年的篇章數目及語料數量亦分別比 2019 年多近 600 多篇及 1600 多個語料，即港式粵語小稱詞「仔」入文的數量明顯減少。在兩年的數據中，「E1 帶感情色彩（暱稱、蔑稱等）」在兩年中亦是佔最多。惟「暱稱、蔑稱」是從本義演變而來的引伸義，卻是現今最常使用「仔」最常見的類別。其後為本義「A 兒子、女兒」及「E4 名物化標誌」使用得最多，即使使用情況減少，使用習慣實沒有太大的變化。

惟較有趣的情況是即使 2019 年使用小稱詞「仔」入文的數量明顯減少，「E1 帶感情色彩(暱稱、蔑稱等)」的數量及所佔百分比則明顯高於 1999 年同類數據。在 2019 年，暱稱及蔑稱多用於馬經版，在 1999 年，則多用於娛樂版。在本義「A 兒子、女兒」方面，兩年均是用於娛樂版及新聞版為多。而「E4 名物化標誌」在 2019 年多用於新聞版及副刊，在 1999 年，則多用於副刊、風月版及娛樂版。從中可見，小稱詞「仔」大多是用於一些較輕鬆、通俗，甚至是「玩味性質」的文章。除了使用程度最高的首三個義項外，其他類別，如：「B 動物的後代」、「C 植物的細株」及「D1 細小物體」等等用法亦多出現於副刊，幾近絕跡於新聞版。（因篇幅所限，詳細數據請參考附錄二）

（六） 總結

港式粵語「仔」為口語常用的詞語，用法及語義更是經語法化歷程，由兒子之義及其語義成份演變出眾多引伸義，變化豐富。日常生活甚至是報章亦會經常使用。惟對比 1999 年及 2019 年報章的使用情況可見，即使以港式粵語入文及通俗著名的《蘋果日報》，「仔」口語入文的數量有明顯下跌趨勢，當中可能涉及報章內容及篇幅縮減的根本性原因。但無可否認的是，書面語文體確實是有所轉變。誠然，此類轉變孰好孰壞實難以定斷，語言之精彩之處便是在於其生生不息。即使書面語文體確實是有所變化，變化豐富的「仔」仍是常見於報章及日常口語中。除了在報章搜集得來之語料，筆者冒昧在此再多增一語例。此份畢業論文乃筆者這數個月甚至是一年的心血結晶，故可以「仔」形容此份研究「仔」字的論文，例如：「我個仔終於出世啦，而我個仔真係『仔』嚟！」

「仔」可謂十分常用及變化豐富的港式粵語，惟盼香港人甚至是外國人能發掘「仔」及其他港式粵語的有趣之處！

（字數：12237）

參考資料

書籍

Lehmann, Christian. (2015). *Thoughts on grammaticalization (Classics in Linguistics)*. Language Science Press.

羅竹風主編(1989)：《漢語大詞典》第三卷，上海，漢語大詞典出版社。

王希杰(2004)：《漢語修辭學（修訂本）》，北京，商務印書館。

吳昊(2006)：《港式廣府話研究 1》，香港，次文化堂有限公司。

香港註冊導遊協會(2015)：《香港景觀文化導遊》，香港，知出版社。

楊秀芳(1991)：《臺灣閩南語語法稿》，臺北，大安出版社。

詹伯慧主編(2002)：《廣東粵方言概要》，廣州，暨南大學出版社。

期刊文章

Chen, Zhong-min (1999). "The common origin of diminutives in southern Chinese dialects and Southeast Asian languages", *Linguistics of the Tibeto-Burman Area*, 22(2),21-47.

Chor, Winnie. "From 'Direction' to 'Positive Evaluation': On the Grammaticalization, Subjectification and Intersubjectification of Faan1 'return' in Cantonese*." *Language and Linguistics* 14.1 (2013): 91-134.

Hilary Chappell. (2000). DIALECT GRAMMAR IN TWO EARLY MODERN SOUTHERN MIN TEXTS: A COMPARATIVE STUDY OF DATIVE kî 乞, COMITATIVE câng 共 AND DIMINUTIVE -guà 仔. *Journal of Chinese Linguistics*, 28(2), 247-302.

Jurafsky, D. (1996). Universal Tendencies in the Semantics of the Diminutive. *Language*, 72(3), 533-578.

María Elena Sánchez Arroba. (1997). PAUL J. HOPPER and ELIZABETH CLOSS. TRAUGOTT. *Grammaticalization*. Cambridge, Cambridge University Press, 2003. *Lexis*, 21(2), 348-354.

曹逢甫(2006)：〈語法化輪迴的研究——漢語鼻音尾/鼻化小稱詞為例〉，《漢語學報》，2，頁 2-15。

曹逢甫、劉秀雪(2008)：〈閩語小稱詞語法化研究——語義與語音形式的對應性〉，《語言暨語言學》，9.3，頁 629-657。

高婉瑜(2007)：〈論粵語小稱詞及其語法化〉，《臺大中文學報》，27，頁 229-261。

郭必之 (2016)：〈粵語方言小稱變音的類型及其歷史來源〉，《漢學研究》，34 (2) ，頁 281-314。

黎奕葆 (2015)：〈香港粵語雙音節狀貌後綴的音韻特色〉，《語言暨語言學》，16(5)，頁 691-729。

連金發 (1998)：〈台灣閩南語詞綴“仔”的研究〉，《第二屆臺灣語言國際研討會論文選集》，頁 465-483。

林華勇，馬喆，林華勇和馬哲 (2008)：〈廣東廉江方言的“子”義語素與小稱問題〉，《語言科學》，7 (6)，626-635。

劉堅、曹廣順和吳福祥(1995)：〈論辯漢語語法語法化的幾個因素〉，《中國語文》，(03)，頁 161-169。

鄭綦、魏郁真 (2006)：〈「子」的語義演變〉，《靜宜人文社會學報》，1 (1)，1-30。

網上資源

慧科 (2019)：〈慧科新聞資料庫〉，《慧科新聞》，檢自

http://libwisearch.wisers.net.ezproxy.eduhk.hk/wortal/index.do?srp_restore=discard&new-login=true 瀏覽日期：2020年4月1日。

附錄一、小稱詞「仔」的語料節錄（來源：1999年及2019年《蘋果日報》）

	語料
A 兒子、女兒	仔、子女、乖仔、仔仔、生仔、契仔、細仔、孺仔、結婚生仔、豬仔、專心湊仔、一粒仔、親生仔、多仔婆
B 動物的後代	兔仔、龍貓仔、狗仔、牛仔、老虎仔、魚毛蝦仔、黑豬仔肉、綿羊仔、熊仔、貓仔、鴨仔、馬仔
C 植物的細株	薯仔、辣椒仔、冬菇仔、芋仔冰、菠蘿仔
D1 細小物體	刀仔、煙仔、拉車仔、凳仔、格仔、飛紙仔、石仔、通波仔、手作仔、舖仔、餅仔、腸仔、車仔麵、碗仔翅
D2 親屬稱謂	老公仔、老婆仔、舅仔、舅父仔、叔仔、新抱仔、姨甥仔、姑仔
D3 身體部位與器官	手仔、腳仔、眼仔睺睺、腳板仔、嘴仔、何B仔
D4 空間	香港仔、九龍仔、大網仔、鹽田仔、大埔仔、氹仔
E1 帶感情色彩 (暱稱、蔑稱等)	車仔(車路士)、熊仔(牛熊)、安仔、丁仔、古仔、告仔福仔(拉舒福特)、賢仔、連登仔、嘉柏仔
E2 特指	紅簿仔(婚姻)、雞蛋仔、銀仔、角仔
E3 專指	工具仔、新股仔、USB鏡頭仔、農場仔、利是仔
E4 名物化標誌	後生仔、靚仔、肥仔、打工仔、衰仔樂園、叻仔
E5 名詞標誌	故仔、孤兒仔、貨仔、晏仔、計仔
E6 表輕微、弱小、 少量	命仔、運仔、滴滴仔
E7 轉義	公仔、二五仔、飛仔、四仔、三仔
F 其他：統稱	男仔、女仔、細路仔、細蚊仔
名字	好叻仔、哥哥仔、肥仔威威、勝利仔、紅番仔

附錄二、「仔」各類別的數據

1999 A	A%	B	B%	C	C%	D1	D1%	D2	D2%	D3	D3%	D4	D4%	E1	E1%	E2	E2%	E3	E3%	E4	E4%	E5	E5%	E6	E6%	E7	E7%	Name	Name %	F	P%	
A版面	248	20.1%	53	9.7%	3	1.5%	83	9.3%	26	27.7%	19	7.0%	108	28.5%	379	14.6%	13	26.5%	6	6.4%	138	11.5%	15	11.4%	2	6.1%	68	9.3%	17	3.8%	51	5.0%
B版面	61	4.9%	12	2.2%	3	1.5%	39	4.4%	2	2.1%	5	1.8%	57	15.0%	75	2.9%	5	10.2%	9	9.6%	39	3.2%	18	13.6%	25	75.8%	10	1.4%	9	2.0%	6	0.6%
C版面	478	38.7%	45	8.3%	7	3.5%	73	8.2%	36	38.3%	72	26.4%	68	17.9%	786	30.2%	7	14.3%	4	4.3%	280	23.2%	33	25.0%	3	9.1%	98	13.4%	21	4.6%	214	20.9%
D版面	28	2.3%	50	9.2%	3	1.5%	26	2.9%	0	0.0%	7	2.6%	8	2.1%	405	15.6%	1	2.0%	1	1.1%	56	4.6%	3	2.3%	1	3.0%	67	9.2%	353	78.1%	7	0.7%
E版面	196	15.9%	331	60.8%	177	89.4%	517	58.2%	9	9.6%	102	37.4%	80	21.1%	514	19.7%	22	44.9%	51	54.3%	365	30.3%	38	28.8%	1	3.0%	266	35.1%	39	8.6%	107	10.5%
F版面	90	7.3%	3	0.6%	0	0.0%	6	0.7%	3	3.2%	1	0.4%	3	0.8%	44	1.7%	1	2.0%	1	1.1%	13	1.1%	2	1.5%	0	0.0%	10	1.4%	4	0.9%	9	0.9%
G版面	114	9.2%	40	7.4%	2	1.0%	137	15.4%	17	18.1%	67	24.5%	45	11.9%	349	13.4%	0	0.0%	22	23.4%	298	24.7%	22	16.7%	1	3.0%	209	28.7%	6	1.3%	623	61.0%
AA版面	19	1.5%	10	1.8%	3	1.5%	8	0.9%	1	1.1%	0	0.0%	10	2.6%	52	2.0%	0	0.0%	0	0.0%	16	1.3%	1	0.8%	0	0.0%	11	1.5%	3	0.7%	5	0.5%
Page Total	1234	12.4%	544	5.5%	198	2.0%	888	9.0%	94	0.9%	273	2.7%	379	3.8%	2608	26.2%	49	0.5%	94	0.9%	1202	12.1%	132	1.3%	33	0.3%	729	7.3%	452	4.6%	1022	10.3%
Total	9931																															
2019 A	A%	B	B%	C	C%	D1	D1%	D2	D2%	D3	D3%	D4	D4%	E1	E1%	E2	E2%	E3	E3%	E4	E4%	E5	E5%	E6	E6%	E7	E7%	Name	Name %	F	P%	
A版面	358	21.6%	60	22.6%	18	35.3%	141	29.6%	31	27.7%	25	19.1%	137	45.7%	402	13.5%	20	36.4%	7	26.9%	259	30.8%	22	21.2%	6	46.2%	69	20.5%	9	1.7%	125	26.2%
B版面	92	5.5%	13	4.9%	1	2.0%	33	6.9%	1	0.9%	0	0.0%	6	2.0%	168	5.6%	10	18.2%	3	11.5%	77	9.2%	11	10.6%	1	7.7%	12	3.6%	10	1.8%	11	2.3%
C版面	898	54.1%	60	22.6%	7	13.7%	75	15.7%	54	48.2%	76	58.0%	70	23.3%	529	17.8%	10	18.2%	12	46.2%	161	19.2%	37	35.6%	2	15.4%	87	25.8%	5	0.9%	264	55.2%
D版面	59	3.6%	78	29.3%	1	2.0%	63	13.2%	17	15.2%	6	4.6%	33	11.0%	958	32.2%	1	1.8%	2	7.7%	85	10.1%	6	5.8%	2	15.4%	37	11.0%	492	90.9%	14	2.9%
E版面	203	12.2%	52	19.5%	23	45.1%	138	28.9%	7	6.3%	22	16.8%	49	16.3%	361	12.1%	12	21.8%	2	7.7%	216	25.7%	24	23.1%	1	7.7%	87	25.8%	14	2.6%	55	11.5%
AA版面	49	3.0%	3	1.1%	1	2.0%	27	5.7%	2	1.8%	2	1.5%	5	1.7%	557	18.7%	2	3.6%	0	0.0%	42	5.0%	4	3.8%	1	7.7%	45	13.4%	11	2.0%	9	1.9%
Page Total	1659	19.8%	266	3.2%	51	0.6%	471	5.7%	112	1.3%	131	1.6%	300	3.6%	2928	35.6%	55	0.7%	26	0.3%	840	10.0%	104	1.2%	13	0.2%	337	4.0%	541	6.5%	478	5.7%
Total	8365																															